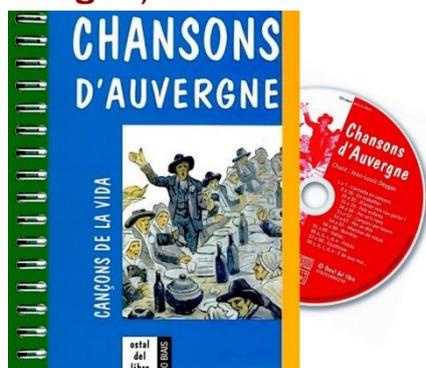


# l'Ostal del libre ~ CATALOGUE

## DERNIÈRES PARUTIONS

### CHANSONS D'Auvergne, nouvelle édition revue et augmentée, bilingue, avec CD



**Alain BRUEL, Didier HUGUET, Jean-Claude ROCHER** ;  
préface de **Claude SICRE** ; chant : **Jean-Louis DEYGAS**.

**125 chansons traditionnelles**, recueillies au cours de **20 ans de collectes** réalisées par l'Institut d'Études occitanes du Cantal, ainsi qu'en collaboration avec l'AMTA, et par d'autres passionnés de la culture occitane.

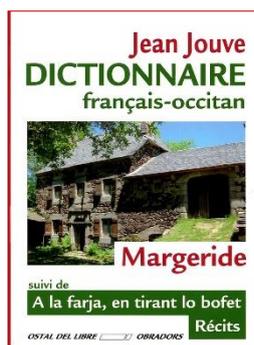
**Destinée à un large public**, cette nouvelle édition lui permettra de retrouver ou de découvrir un répertoire de chansons occitanes, en grande majorité de tradition orale, et de les chanter à son tour. Chaque chanson est présentée avec sa **partition**, ses **paroles** et leurs **variantes**, accompagnées de la

traduction française pour les paroles en occitan (la majorité).

Sur le CD, on entendra le premier couplet de chacune des 125 chansons, interprété *a capella* par Jean-Louis Deygas, chanteur et musicien, du groupe *Somia fêstas* et de *Cantalàs* (CMDT 15). Une aide pour apprendre les airs ou pour se rafraîchir la mémoire, ou encore pour la lecture et la prononciation des paroles.

**Collection Lo Biais** ~ ISBN : **978-2-914662-23-9** ~ Format 16,5 x 21 cm, reliure à spirale, couverture quadrichromie pelliculée à rabats, avec CD offert (durée 54 min) inséré dans le livre, 256 p. **25,00 €**

### DICTIONNAIRE FRANÇAIS-OCCITAN DE MARGERIDE suivi de A LA FARJA, EN TIRANT LO BOFET, récits occitans avec traduction française Jean JOUVE, dessins de Bernard MAFFRE.



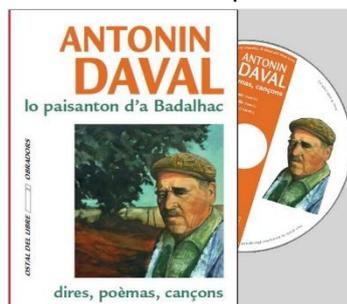
**Le dictionnaire** : plus de 15 000 entrées, du français vers l'occitan de Margeride. Chaque mot occitan est suivi d'une représentation de la prononciation locale et, souvent, de dires traditionnels.

**A la farja, en tirant lo bofet / A la forge en tirant le soufflet** : Jean Jouve était aussi une source inépuisable de **souvenirs et récits**, qu'il disait en occitan. Le lecteur trouvera à la suite du dictionnaire ces quinze textes de sa main, avec leur traduction française. Leur saveur et leur portée ethnographique ne lui échappera pas.

**Collection Obradors** ~ ISBN : **978-2-914662-22-2** ~ Format 14 x 19 cm, broché, couverture quadrichromie, intérieur illustré N&B, 532 p. **28,00 €**

### ANTONIN DAVAL, lo paisanton d'a Badalzac : dres, poèmas, cançons

Choix et transcription : **Félix DAVAL** ; préface de **Jean-Claude ROCHER** ; contributions de **M.VALIÈRE** et **C. LIETHOUDT**.



Originaire du Carladès cantalien, Antonin Daval (1913-1998) était une personnalité singulière, à la fois paysan, maquignon et poète. Il avait hérité d'une riche tradition orale de contes et de chansons : on venait l'écouter et s'entretenir avec lui de son métier de paysan, de la vie d'autrefois, des arbres, des plantes, des oiseaux...

Le livre présente **la transcription d'une sélection de souvenirs, de récits et de contes** enregistrés auprès d'Antonin Daval, un **échantillon de son répertoire de chanteur** traditionnel, et quelques **textes de sa main**.

**Avec CD** inséré dans l'ouvrage (une partie des textes du livre, dits par A. Daval) : le plaisir d'entendre de l'occitan authentique parlé par un locuteur « naturel » et un bel outil pour ceux qui souhaitent se familiariser avec la langue !

**Collection Obradors** ~ ISBN : **978-2-914662-21-5** ~ Format 14 × 19 cm, broché, couverture quadrichromie, intérieur illustré N&B, 160 p. **avec CD**. ..... **16,90 €**

## LA BÒRIA DELH BESTIAL

**Animal farm** de **George ORWELL**, traduit en occitan par **Jean-D. Ros** ; illustrations de **Georges SARRE**

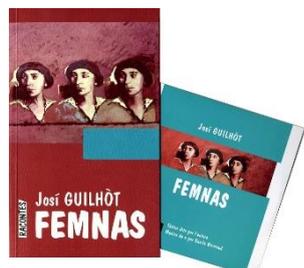


Excédés par les mauvais traitements, les animaux d'une ferme se révoltent et chassent les humains pour établir une société fraternelle où ils pourront vivre sans être esclaves de personne.

Enfin libres, puisque maintenant « toutes les bêtes sont égales », ils mettent leur ferme en valeur. Mais bientôt, plus instruits et plus rusés, les cochons *Napoleon*, *Bolladeneu* et *Quilaire* vont prendre le pouvoir... L'une des forces de ce livre est d'offrir différents niveaux de lecture, c'est pourquoi il **peut être lu à tout âge** : chacun, jeune ou adulte y trouvera un vrai plaisir, du conte animalier vivant et coloré à la satire féroce des révolutions trahies.

**Collection Racontes** ~ ISBN : **978-2-914662-20-8** ~ Format 12 × 19 cm, broché, couverture couleurs, intérieur illustré en noir et blanc, 160 p..... **15,50 €**

## FEMNAS, Josí GUILHÒT



Une vingtaine de nouvelles contemporaines en occitan d'Auvergne. Les personnages ? Des filles et des femmes de tous âges, des années 1900 à nos jours ou à notre futur proche... lavandière, paysanne, garde-barrière, ouvrière, commerciale ou écolière, elles vivent dans la montagne thiernoise, la Limagne ou en ville.

Des nouvelles écrites tout en occitan, dans une langue simple et sobre – et d'autant plus émouvante.

**Avec lexique occitan-français et CD** (textes lus par l'auteure, accompagnement au violon par Basile Brémaud).

**Collection Racontes** ~ ISBN : **978-2-914662-10-9** ~ Format 12 × 19 cm, couverture quadrichromie, 144 pages, **avec CD**. ..... **18,00 €**

## NOTRE CATALOGUE COMPLET

### Collection Lo Biaï (bilingue)

La culture occitane au quotidien, celle qui se vit. Le plus souvent sous forme de fiches pratiques illustrées de dessins explicatifs. Texte bilingue, reliure à spirale, couverture cartonnée pelliculée couleur, intérieur noir et blanc, format 16,5 x 21 cm, 130 à 300 pages, prix public de **13 € à 25 €**.

**Chansons d'Auvergne, cançons de la vida**, collectif, **avec CD** ..... **25,00 €**

**Jeux de Cocagne, Quilhas, bolas e corregudas**, B. Cauwet ..... **13,00 €**

**Jouets d'autrefois** (3e édition), Daniel Descomps ..... **18,30 €**

**Jouets de toujours** (2e édition), Daniel Descomps ..... **18,30 €**

**Jouets rustiques** (3e édition), Daniel Descomps ..... **18,30 €**

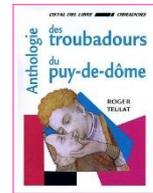
**Jouets sonores** (3e édition), Serge Durin ..... **18,30 €**



## Collection Obradors (bilingue)

Une collection de proximité, conçue pour accueillir les travaux d'étudiants et de chercheurs. 15 cm x 21 cm. Bilingue.

- Dictionnaire fr-oc de Margeride / A la farja...** (bil), Jean Jouve ..... **28,00 €**  
**Antonin Daval, lo paisanton d'a Badalhac**, A. et F. Daval + CD ..... **16,90 €**  
**Anthologie des troubadours du Puy-de-Dôme**, Roger Teulat ..... **22,00 €**  
**Contes et légendes de Saint-Vincent de Salers**, J.-F. Maury ..... **13,00 €**



## Romans et récits en occitan (coll. Racontes et hors collection)

**collection Racontes** : la culture occitane fourmille de récits, autobiographiques ou non, qui révèlent de vrais auteurs et témoignent d'une riche humanité. Une collection, tout en **en occitan**, format 12 x 19 cm, couverture couleurs, papier bouffant 90 gr.

- La Bòria delh bestial**, G. Orwell, trad en oc auv de J.-D. Ros ..... **15,50 €**  
**Femnas** (occitan avec CD et lexique), Josí Guilhòt ..... **18,00 €**  
**Las Vaissas avián folhat** (en occitan avec lexique), Fèliç Daval ..... **14,50 €**  
**Les Fraisses èran tombats** (en oc. avec notes en fçs), F. Daval (hors coll.) **15,00 €**  
**Racontes per gardar la santat** (en occitan), Jean Vezole ..... **13,50 €**  
**Les Ômes de l'ecir** (en occitan avec notes en fçs), Fèliç Daval (hors coll.) **9,00 €**  
**Lo Pè-ranquet del solelh** (en occitan), Pierre Lagarde ..... **12,00 €**



## Collection L'Adrech / L'Adret, bilingue avec CD

Une collection de récits en occitan accompagnés de leur traduction française en regard. Couverture quadrichromie, format 13,5 x 21 cm. CD inclus dans chaque livre. Une collection pour (re)découvrir l'occitan, pour mieux le lire, ou tout simplement pour se réjouir l'oreille.

- La Dame de pierre / Dòna de pèira**, Yves Durand (+ CD) ..... **14,00 €**  
**Au fil du temps vire le vent**, Georges-Maurice Maury (+ CD) ..... **24,00 €**  
**Promenades dans le temps**, Georges-Maurice Maury (+ CD) ..... **24,00 €**  
**L'ensemble des deux livres de G.-M. Maury :**  
**Au fil du temps vire le vent + Promenades dans le temps** 48,00€ ..... **40,00 €**  
**Lo Mite dau chastenh**, Jan dau Melhau (+ CD) ..... **15,00 €**  
**De source sûre / Del vent sabent avec CD fçs**, Thérèse Canet ..... **18,00 €**  
**De source sûre / Del vent sabent avec CD oc**, Thérèse Canet ..... **18,00 €**



## Collection Parlem

Une collection d'ouvrages pédagogiques pour la connaissance de la langue et de la culture occitanes, à utiliser au collège ou au lycée aussi bien qu'en cours d'adultes. Format 15 x 21 cm, couverture deux couleurs, pelliculée.

- Parli occitan**, Jean Rigouste avec CD (occitan languedocien) ..... **18,00 €**  
**CD Parli occitan seul** (occitan languedocien) ..... **10,00 €**  
**Parlar occitan**, Etienne Coudert (occitan auvergnat) livre seul ..... **10,00 €**  
**Parlar occitan**, Etienne Coudert et invités double CD seul ..... **18,00 €**  
**Parlar occitan**, Etienne Coudert livre + CD ..... ~~28,00 €~~ **26,50 €**  
**Petiòt diccionari occitan d'Auvergne-francés**, Cristian Omelhièr ..... **28,50 €**  
**Petit dictionnaire français-occitan d'Auvergne**, Cristian Omelhièr ..... **19,50 €**



## Albums enfants

- Lo Nadau de Loiton / Le Noël de Louitou* (bilingue), Franiatte et al. .... 9,00 €  
*Marta compta sos catons*, collectif IEO ..... épuisé



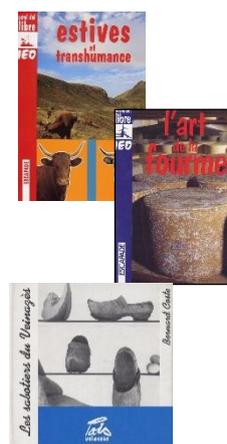
## Contes, récits, poésie

- Cantal bleu et vert, tout à l'envers*, T. Canet, photos P. Soissons ..... 16,00 €  
*Contes mai qu'a meitat vertadièrs* (oc. avec lexique), J. Vezole **livre seul** ... 12,00 €  
*Contes mai qu'a meitat vertadièrs*, Jean Vezole **livre + CD** ..... 18,00 €  
*CD Contes mai qu'a meitat vertadièrs seul* ..... 10,00 €  
*Cuèr negre*, contes de la Châtaigneraie (bilingue), L. Lantuejous ..... 12,00 €  
*Convit*, poèmes et calligrammes (occitan), Thérèse Canet ..... 5,00 €  
*Flor de brossa* (en occitan avec notes en fçs), Arsèni Vermenosa ..... 5,00 €  
*Jos la clujada* (en occitan avec notes en fçs), Arsèni Vermenosa ..... 5,00 €  
*Reviscolar / Renaître* (bilingue), Joseph Valette ..... 12,20 €  
*Fabulous stories* (les *Fabulous Trobadors*), Jacme Gaudas ..... 9,00 €



## Culture régionale : collections Escapade et País

- Au Pays des feuillardiers*, Henri Capredon ..... 5,50 €  
*Cuisine paysanne en Périgord*, Michel Chadeuil ..... 5,50 €  
*Estives et transhumances*, Monique Roque ..... 5,50 €  
*L'Art de la Fourme*, Jean-Claude Rocher ..... 5,50 €  
*La Bourrée*, Catherine Liethoudt ..... 5,50 €  
*La Lentille verte du Puy*, Christian Maillebois ..... 5,50 €  
*Le Pain de l'industrie*, Pierre Brugel ..... 5,00 €  
*Les Sabotiers du Veinazès*, Bernard Coste ..... 13,00 €  
*Lo Vièlh Orlhac* (en quatre langues), Jean Vezole ..... 4,00 €  
*Maisons paysannes de Haute-Auvergne*, Claude Chappe-Gauthier ..... épuisé  
*Sous le sol du Limousin*, H Brill, J.-P. Floc'h ..... 5,50 €



Tous ces titres peuvent être commandés à votre libraire  
ou à

### Découvertes occitanes

Ostal del telh, 1 rue Jean Moulin, 15000 AURILLAC

(+33) 04 71 43 33 69 / (+33) 07 69 19 93 03 ; contact@decouvertes-occitanes.fr

[www.decouvertes-occitanes.fr](http://www.decouvertes-occitanes.fr)

(paiement par carte bancaire, virement ou chèque)

### PROFESSIONNELS :

Vos commandes par courriel ou par [dilicom.net](http://dilicom.net)

Notre GLN : 3012412780019

L'Ostal del libre bénéficie du soutien de  
la Région Auvergne-Rhône-Alpes



et de la Ville d'Aurillac

